

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 24. August 2000

Nummer 34

## SCHULANFANG 2000

### Kinder unterwegs ... fit und gesund

Heutzutage bewegen sich Kinder viel zu wenig, sitzen zu viel vor dem Fernseher und Computer. Besonders ausgeprägt ist dies bei Großstadtkindern, da vielfach Spielflächen und Spielkameraden fehlen. Auch der Trend zur 1-Kind-Familie fördert diese Entwicklung.

Durch diesen Bewegungsmangel kann es zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen, wie zum Beispiel Übergewicht und Haltungsschäden, kommen.



So zeigen Untersuchungen, daß bei der Einschulung bis zu 60% der Kinder Haltungsschäden, bis zu 30% Übergewicht

und bis zu 40% Schwächen bei der körperlichen Koordination aufweisen. Diese Mängel gefährden die Sicherheit der Kinder im Straßenverkehr und sind immer häufiger Ursache für Kinderunfälle.

Durch regelmäßige körperliche Bewegung und Sport werden viele Bewegungsabläufe trainiert, durch zum Beispiel Ballspiele wird zusätzlich die Wahrnehmungsfähigkeit verbessert.

Lern- und Leistungsfähigkeit und damit auch Konzentration, welche im Straßenverkehr lebenswichtig ist, sind eng mit Ernährung und Gesundheit verbunden.

Durch gesunde, ausgewogene Ernährung entwickeln Kinder von selbst im Laufe der Zeit ein gesundheitsförderndes Ernährungsverhalten und stellen somit die Weichen für das Verhalten als Erwachsene. Versuchen Sie selbst, mit gutem Beispiel voranzugehen.

- Fördern Sie den eigentlich natürlichen Bewegungsdrang der Kindern durch bewegungsorientiertes Freizeitverhalten.
- Halten Sie Ihr Kind dazu an, Sportangebote von Vereinen oder anderen Organisationen anzunehmen.
- Bringen Sie Ihr Kind nur in Ausnahmefälle mit dem Auto zur Schule oder zu anderen Freizeit-Aktivitäten.

#### Tips ... für den Start in den Tag

- Sorgen Sie dafür, daß Ihr Kind ausgeschlafen ist. Wecken Sie es früh genug, damit es sich nicht abhetzen muß.
- Lassen Sie Ihr Kind den Tag mit einem gesunden Frühstück beginnen und leisten Sie oder jemand aus der Familie dem Kind dabei Gesellschaft.
- Tragen Sie am Morgen keine Konflikte aus.

#### Tips ... für das Pausenbrot

- Geben Sie Ihrem Kind ein Pausenbrot und etwas zu trinken mit.
- Fragen Sie Ihr Kind, was es gerne hätte, dann landet es auch nicht im Papierkorb: Empfehlenswert sind Vollkornbrot oder -brötchen mit fettarmem Belag, Obst, Milchprodukte, Säfte, Mineralwasser, Früchte- und Kräutertees. Vermeiden Sie Süßigkeiten!
- Zusätzlich sollen die Kinder die Möglichkeit haben, sich gegebenenfalls in der Pause Milch, Trinkjoghurt oder Mineralwasser zu kaufen. Sorgen Sie über den Elternbeirat dafür, daß keine ungesunden Leckereien am Pausenkiosk angeboten werden.

**Auch wichtig: Bewegung und Ernährung!**

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



<b>Gemeindeverwaltung</b> .....	05661/500270
<b>Sprechstunden der Gemeindeverwaltung</b>	
Montag bis Freitag .....	8.00 bis 12.00 Uhr
Montag und Donnerstag zusätzlich von .....	13.00 bis 18.00 Uhr
<b>Sprechstunden des Bürgerbüros</b>	
Montag bis Freitag .....	8.00 bis 17.00 Uhr
Montag und Donnerstag zusätzlich von .....	8.00 bis 18.00 Uhr
<b>Sprechstunden im OT Dagobertshausen</b>	
Jeden Samstag von .....	11.00 bis 12.00 Uhr
Jeden Samstag hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Elfershausen</b>	
Jeden Dienstag von .....	19.00 bis 20.00 Uhr
Jeden Dienstag hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Ostheim</b>	
Jeden Freitag von .....	19.00 bis 20.00 Uhr
Jeden Freitag hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Mosheim</b>	
nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bückler in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Tel.: 05662/1331	
<b>Sprechstunden im OT Beiseförth</b>	
Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Sipperhausen</b>	
Montag-Donnerstag von .....	19.30 - 20.30 Uhr
Nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646	
<b>Sprechstunden im OT Malsfeld</b>	
Jeden Freitag von .....	18.00 - 18.30 Uhr
Jeden Freitag hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers</b>	
Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794	
Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen	
<b>Dienststunden der Gemeindekasse</b>	
Montag bis Freitag von .....	8.00 bis 12.00 Uhr
<b>Gemeindebücherei</b>	
Buchausgabe donnerstags von .....	17.00 bis 19.00 Uhr
<b>NOTRUF</b>	
<b>Polizei</b> .....	110
<b>Feuer, Unfall, Notfall</b> .....	112
<b>Krankentransport</b> .....	05681/19222
<b>ZENTRALE LEITSTELLE</b>	
Alarm- u. Einsatzzentrale .....	05681/19222
Krankenhaus Melsungen .....	05661/770
Polizei Melsungen .....	05661/70890
Überfall, Verkehrsunfall .....	112
Ärztlicher Notfalldienst	
der Landesärztekammer .....	05681/19222
Tierärzte, OT Binsförth	
B. u. R. Korthaus .....	05664/6611 o. 05661/50506
Brandschutz, Rettungsdienst .....	112
<b>Störungsdienste:</b>	
Gas .....	1655 od. 0551/9091
Wasser .....	0171/9759546
Kläranlage .....	05661/2729
<b>EAM</b>	
technischer Service Kundenbezirk Homberg .....	05681/98-5400
Störungsannahme .....	01801/326326
<b>Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze</b> .....	05681/775-469
Am Wochenende: .....	0172/5615176
<b>Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.</b>	
Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....	0561/282070
Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.	
<b>Sprechzeiten:</b>	
Montag-Freitag .....	9.00 - 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag .....	13.30 - 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
<b>Weißer Ring</b> .....	01803/343434
Kriminalitätsoffer finden Hilfe	
<b>Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord</b>	
<b>Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen, Tel. 05661/2626</b>	
<b>Sprechzeiten:</b>	
Mo. und Mi. ....	9.00-10.00 Uhr

Teestube Mi. ....	15.00-18.00 Uhr
Wochenendcafé, jeden 1. Samstag .....	14.00-17.00 Uhr
<b>Fritzlar:</b> Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag	
Sprechzeit: .....	15.00-16.00 Uhr
Cafétreff: .....	16.00-18.00 Uhr
<b>Alarmplan Feuerwehr</b>	
Gemeindebrandinspektor: Willi Scholl,	
Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 .....	05661/50126
Stellvertreter: Günter Röse,	
Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....	05661/6895
<b>Malsfeld</b>	
Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 .....	05661/8792
Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40 .....	05664/7145
<b>Beiseförth</b>	
Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....	05664/8743
Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....	05664/8202
<b>Dagobertshausen</b>	
Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....	05661/6824
Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....	05661/2793
<b>Ostheim</b>	
Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....	05661/920329
Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....	05661/51954
<b>Mosheim</b>	
Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 .....	05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 .....	05662/3475
<b>Elfershausen</b>	
Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....	05661/51314
Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 .....	05661/3538
<b>Sipperhausen</b>	
Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....	05685/327
Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....	05661/1819
<b>Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide</b>	
Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....	Tel.: 05661/6660
<b>Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld</b>	
egm-Betriebsstelle Melsungen,	
Kasseler Str. 74, Melsungen .....	Tel. 05661/7079-0
<b>Postamt Malsfeld Schalterstunden</b>	
Montag - Donnerstag .....	8.30 bis 18.00 Uhr
Freitag .....	8.30 bis 19.00 Uhr
Samstag .....	8.00 bis 13.00 Uhr
<b>Postamt Beiseförth</b>	
Montag - Freitag von .....	15.00 bis 16.45 Uhr
Samstag von .....	10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.	
<b>Finanzamt Melsungen</b> .....	05661/7060
Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....	
8.00 - 12.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung	
<b>Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:</b> .....	05681/6170
Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:	
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung .....	
05681/930447	
<b>TÜH Melsungen</b>	
Fahrzeugprüfung .....	05661/920344
<b>Öffnungszeiten:</b>	
Mo. - Do. ....	7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Fr. ....	7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

### Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



#### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen: nicht gleich auflegen!

## Gemeinde Malsfeld Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

<b>Gemeindeverwaltung</b>	
Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
<b>Funktion</b>	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
<b>Bauamt</b>	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
<b>Standesamt</b>	
Herr Keudel	88
<b>Wasserangelegenheiten</b>	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

## Bereitschaftsdienste



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

#### Raum Melsungen

Der diensthabende Arzt ist über den Anrufbeantworter des entsprechenden Hausarztes zu erfragen.

#### Raum Felsberg

Am Wochenende, 26./27.8.2000, ist

Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen.....Tel. 05662/1633 dienstbereit

Am Mittwoch, 30.8.2000, ist

Herr Dr. Rudolf, Felsberg, .....Tel. 05662/2220 dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 26./27.8.2000, sowie am Mittwoch, 30.8.2000, ist ZA Dr. Borgwardt, Melsungen,

Am Markt 20 .....Tel. 05661/50035 dienstbereit.

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 26./27.8.2000, ist

TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str. ....Tel. 05662/2281 dienstbereit.

### Augenärztlicher Notdienst

26./27.8.2000

Dr. Bänisch, Melsungen .....Tel. 05661/52525

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

26.8.2000

Rosen-Apotheke, Am Markt 4, Melsungen.....Tel. 05661/2934

27.8.2000

Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld.....Tel. 05661/2567

30.8.2000

Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Abfuhrtermine der Gemeinde Malsfeld betr. LSF/Altpapier

hier: Termine für den Monat September 2000

#### LSF/gelbe Sack

27.9.2000 OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Ostheim, OT Elfershausen

28.9.2000 OT Beiseförth

20.9.2000 OT Mosheim

19.9.2000 OT Sipperhausen einschl. Bubenrode

#### Altpapier

20.9.2000 OT Elfershausen

21.9.2000 OT Malsfeld, OT Beiseförth, OT Dagobertshausen, OT Ostheim

25.9.2000 OT Mosheim, Bubenrode, Hof Largesberg und Rote Mühle

4.9.2000 OT Sipperhausen

Malsfeld, 17.8.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Bürgermeister

### Landwirtschaftliche Sozialversicherungsträger Hessen

In regelmäßigen Abständen werden von den Landw. Sozialversicherungsträgern Hessen, bestehend aus der Land- und Forstwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft Landwirtschaftlichen Alterskasse Landwirtschaftlichen Krankenkasse und Landwirtschaftlichen Pflegekasse auswärtige Sprechtag durchgeführt, an denen sich interessierte Mitglieder über ihre versicherungsrechtlichen Angelegenheiten informieren können.

Der nächste Sprechtag findet wie folgt statt:

Datum: 19.9.2000

Ort: Kreisbauernverband, Hessenallee 8, Ziegenhain

Zeit: 9.00-12.00 Uhr

Um telefonische Anmeldung unter der Nummer 0561/1006-2229 wird gebeten.

### Kommunalwahlen am 2. März 1997

#### hier: Wahl zum Ortsbeirat Sipperhausen

Der bei der Wahl zum Ortsbeirat Sipperhausen am 02.03.1997 gewählte Bewerber des Wahlvorschlages der Christlich-Demokratischen Union Deutschlands, Herr Willi Rößler, 34323 Malsfeld-OT Sipperhausen, ist verstorben.

Nachrückender Bewerber nach dem Wahlvorschlag der Christlich-Demokratischen Union Deutschlands ist Herr Hans-Heinrich Klapp, An der Kirche 1, Malsfeld-OT Sipperhausen.

Gegen die Gültigkeit der Wahl kann jeder Wahlberechtigte des Wahlkreises binnen 2 Wochen vom Tage dieser Bekanntmachung ab Einspruch erheben. Der Einspruch ist beim Wahlleiter schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären.

Malsfeld, 14.8.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Gemeindevorstand

### Kommunalwahlen am 2. März 1997

#### hier: Wahl zur Gemeindevertretung

Der bei der Wahl zur Gemeindevertretung Malsfeld am 02.03.1997 gewählte Bewerber des Wahlvorschlages der Christlich-Demokratischen Union Deutschlands, Herr Willi Rößler, Dickershäuser Str. 6, 34323 Malsfeld-OT Sipperhausen, ist verstorben.

Nachrückender Bewerber nach dem Wahlvorschlag der Christlich-Demokratischen Union Deutschlands ist Herr Klaus-Peter Kaiser, Lerchenweg 3, 34323 Malsfeld-OT Beiseförth.

Gegen die Gültigkeit der Wahl kann jeder Wahlberechtigte des Wahlkreises binnen 2 Wochen vom Tage dieser Bekanntmachung ab Einspruch erheben. Der Einspruch ist beim Wahlleiter schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären.

Malsfeld, 14.08.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

### 3. Speichenfest am 27.8.2000

Am 27.08.2000 wird das diesjährige Speichenfest durchgeführt. Diese Veranstaltung wird sich, wie auch im vergangenen Jahr, wiederum auf die Bereiche der Straßen bzw. Radwege zwischen den Städten Melsungen und Rotenburg erstrecken, wobei diese dann für den gesamten PKW-Verkehr gesperrt sind.

Die Sperrung der Straßen erfolgt an diesem Tag in der Zeit von 9.30 Uhr bis 18.00 Uhr. Die offizielle Streckenführung führt von Obermelsungen her über die K 29, in Malsfeld über die Melsunger Straße, den Sandweg, die Lindenstraße, den Steinweg, die Beiseförther Straße dann über die Kreisstraße nach Beiseförth. Hier werden die Teilnehmer über die Brunnenstraße, die Mühlenstraße (am Mühlenplatz vorbei), Brückenstraße wieder zur Brunnenstraße geführt, wobei es dann in Richtung Binsförth weitergeht.

Für die Anwohner der vorgenannten Straßen in den beiden Ortsteilen besteht in der Zeit von 9.30 Uhr bis 18.00 Uhr nicht die Möglichkeit, diese mit ihren Fahrzeugen zu befahren, da die Strecken ausnahmslos für den gesamten Verkehr gesperrt sind. Im Bereich des Ortsteiles Malsfeld besteht für die Anwohner der Kirchstraße sowie des Neubaugebietes am Fährberg die Möglichkeit über die Industriestraße, Lindenstraße zur B 83 zu fahren. Der sonstige Bereich des Ortsteiles hat die Möglichkeit über Eifershausen auszuweichen.

Die Einwohner von Beiseförth können über den Fährberg sowie über die für Malsfeld ausgewiesene Strecke zur B 83 fahren. Der Radweg R 1 durch die Fuldaaue ist keine offizielle, sondern lediglich Nebenfahrstrecke anlässlich des Speichenfestes.

Wir bitten schon jetzt für die Einschränkungen um Verständnis. Gleichzeitig möchten wir noch auf die Aktivitäten der örtlichen Vereine an diesem Tag in Malsfeld auf dem Rathausplatz sowie in Beiseförth am Mühlenplatz hinweisen.

Malsfeld, 14.08.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Bürgermeister

### Zweckverband Gewerbegebiet Mittleres Fuldata

#### Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 1 Gemeinde Malsfeld - Gemarkung Ostheim

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Gewerbegebiet Mittleres Fuldata hat in ihrer Sitzung am 09.08.2000 die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 1 Gemarkung Ostheim gem. § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen. Zu dem Geltungsbereich sollen folgende Grundstücke gehören:

##### Flur 2

Flurstück 176/120, 175/120, 120/2, 177/120, 26/1, 146/2, 154

##### Flur 8

Flurstück 5, 119/4, 153, 122, 6, 154, 141, 117, 67, 64, 68, 69/2, 143, 66, 65, 70, 76, 77

Ziel der Planung ist die Ausweisung einer Anschlußstelle an die BAB A 7.

Malsfeld, 11.8.2000

Der Verbandsvorstand des Zweckverbandes

gez. Stiegel

### Zweckverband Gewerbegebiet Mittleres Fuldata

#### Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 2 Gemeinde Malsfeld - Gemarkung Ostheim und Dagobertshausen

Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Gewerbegebiet Mittleres Fuldata hat in ihrer Sitzung am 09.08.2000 die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 2 Gemarkung Ostheim und Dagobertshausen gem. § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.

Zu den Geltungsbereichen sollen folgende Grundstücke gehören:

##### Gemarkung Ostheim

##### Flur 8

Flurstück 177/120, 176/120, 175/120, 120/2, 6, 7, 8/1, 9, 10, 11, 30/1, 165/60, 59, 58, 156

##### Flur 2

Flurstück 19, 18, 17, 16, 125, 15, 14, 13, 12, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 129, 127

##### Gemarkung Dagobertshausen

##### Flur 1

Flurstück 106/2

Ziel der Planung ist die Ausweisung eines Gewerbegebietes.

Malsfeld, 11. August 2000

Der Verbandsvorstand

des Zweckverbandes

### Öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld

Gem. § 58 (1) gebe ich bekannt, daß ich heute die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld zu einer Sitzung für Donnerstag, 24.08.2000, 19.00 Uhr in den Sitzungssaal des Rathauses Malsfeld, Lindenstraße 1, 34323 Malsfeld, eingeladen habe.

#### Tagesordnung:

##### Top 1:

Beratung und Beschlußfassung über den Antrag der CDU-Gemeindevertreterfraktion vom 16.12.1999 und 02.03.2000 auf Überprüfung der Linienführung der geplanten Ortsumgehung Ostheim

##### Top 2:

Beratung und Beschlußfassung über die 12. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld, Gemarkung Ostheim - Gewerbliche Flächen - hier: Beitrittsbeschluß zu den Auflagen des Regierungspräsidiums vom 07.07.2000

##### Top 3:

Beratung und Beschlußfassung über die 15. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld, Gemarkung Ostheim hier: Aufstellungsbeschluß gem. § 2 Abs. 1 BauGB zur Ausweisung einer Neubaustrecke für einen Teilbereich der L 3224 Nordumgehung Ostheim

##### Top 4:

Beratung und Beschlußfassung über die 16. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld, Gemarkung Ostheim, Dagobertshausen, Eifershausen und Malsfeld hier: Aufstellungsbeschluß gem. § 2 Abs. 1 BauGB zur Ausweisung des Zubringers von der B 83 bis zur Anschlußstelle der BAB A7

##### Top 5:

Beratung und Beschlußfassung über die Änderung von Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 6 OT Beiseförth

##### Top 6:

Beratung und Beschlußfassung über die Änderung von Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 2 OT Malsfeld hier: Satzungsbeschluß gem. § 10 BauGB

##### Top 7:

Beratung und Beschlußfassung über den Ausbau der Eifershäuser Straße im OT Malsfeld

##### Top 8:

Beratung und Beschlußfassung über die Bereitstellung von Haushaltsmitteln für den Ausbau der Eifershäuser Straße im OT Malsfeld im Vorgriff auf den 1. Nachtrag zum Haushaltsplan 2000

gez. Reichmann

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Die vorstehende Sitzung der Gemeindevertretung Malsfeld wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 15.8.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Bürgermeister

### Wir gratulieren



#### zum 88. Geburtstag

Frau Anna Koblitz, Malsfeld-Eifershausen, Rasenweg 20, geb. am 26.8.1912

#### zum 86. Geburtstag

Frau Thekla Gießler, Malsfeld, Steinweg 15 geb. am 26.8.1914

#### zum 81. Geburtstag

Frau Hildegard Stöhr, Malsfeld-Beiseförth, Mühlenstr. 6 geb. am 26.8.1919

#### zum 76. Geburtstag

Frau Lisa Gross, Malsfeld-Dagobertshausen, Homberger Weg 1 geb. am 27.8.1924

#### zum 78. Geburtstag

Frau Maria Harbusch, Malsfeld, Beiseförther Str. 5 geb. am 29.8.1922

#### zum 75. Geburtstag

Frau Erika Liszio, Malsfeld-Ostheim, An der Sporthalle 1 geb. am 29.8.1925

#### zum 88. Geburtstag

Frau Marie Gessner, Malsfeld, Lindenstr. 3 geb. am 29.8.1912

#### Wir gratulieren zur goldenen Hochzeit am 27.8.2000

Herrn Ludwig Dittmar und Frau Annalies Dittmar, beide wohnhaft in

## Kirchliche Nachrichten



### Ev. Kirchengemeinden

#### Malsfeld

27.8.2000	
10.30 Uhr	Gottesdienst
10.30 Uhr	Kindergottesdienst
28.8.2000	
15.00 Uhr	Kinderstunde
15.00 Uhr	Jungenjungschar
19.00 Uhr	Posaunenchor
29.8.2000	
18.30 Uhr	Ten Sing
30.8.2000	
19.30 Uhr	Kirchenchor
31.8.2000	
16.20 Uhr	Mädchenjungschar
1.9.2000	
20.00 Uhr	Eternity

#### Beiseförth

27.8.2000	
9.15 Uhr	Gottesdienst
29.8.2000	
14.30 Uhr	Kinderstunde
9.2000	
14.30 Uhr	Jungenjungschar
16.00 Uhr	Mädchenjungschar

#### Mosheim

27.8.2000	
8.45 Uhr	Gottesdienst

#### Ostheim

27.8.2000	
11.15 Uhr	Gottesdienst

#### Sipperhausen

27.8.2000	
10.00 Uhr	Gottesdienst

### Kath. Gottesdienst Melsungen

26.8.2000	
17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
27.8.2000	
10.00 Uhr	Sonntagsmesse und Kindergottesdienst

### Evangelische Kirchengemeinden Dagobertshausen und Eifershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Straße 5,  
34323 Dagobertshausen, Telefon: 05661-2641, Fax: 05661-4586  
E-mail: Holger-Wieboldt@t-online.de

#### Gedanken zum Nachdenken

**Das Wort zum Sonntag**  
vom 8. April 2000, gesprochen von Oda-Gebbine Holze-Stäblein

#### Ein Straßenkreuz für Dirk

Wochenende: Zauberwort! Es schmeckt nach Freiheit, Zeithaben, et-  
was unternehmen. Besonders junge Menschen freuen sich darauf. Sie  
sind mit Freunden auf Achse, treffen sich in der Disco, machen eine  
Spritztour. Sie wollen einfach Spaß haben.

Aber manchmal endet ein Wochenendvergnügen ganz anders als er-  
wartet. Dann steht vielleicht mitten in der Nacht die Polizei bei den El-  
tern vor der Tür und bittet sie, mitzukommen zu einer Unfallstelle. Und  
dann sehen sie mit an, wie Notärzte und Feuerwehrleute versuchen,  
das Leben ihres Kindes zu retten. Vergeblich.

Und oft schon Tage nach der Trauerfeier auf dem Friedhof steht ein  
Kreuz am Straßenrand: ein anrührendes, persönliches Zeichen an ein-  
em anonymen Ort; ein Hilfescrei, eine Mahnung. Der Name, der Tag  
der Geburt und der des Todes stehen darauf.

Hier ist Dirk gestorben, heute vor drei Jahren. Dirk war gerade 17 ge-  
worden. Er war mit dem Moped unterwegs und wurde von einem Auto  
erfaßt. Die Eltern haben seinen Tod bis heute nicht verwunden. „Das  
bleiben“ sagt die Mutter.

Die Schwester bringt regelmäßig frische Blumen. 15 Straßenkreuze gibt  
es hier in der Umgebung. Fast alle sind liebevoll betreut. Solch ein Tod  
verschmerzt sich nicht. Gerade, weil es fast immer junge Menschen wa-  
ren; Menschen wie Dirk.

Für manchen sind solche Kreuze eher ein Ärgernis. „Diese jungen Kerle  
sind doch selbst schuld! Die wollen zeigen, wie toll sie sind, trinken und  
fahren dann um die Wette!“ - Manchmal, nicht immer war es so. Aber  
selbst wenn: Wie oft haben Sie und ich wohl schon schwere Fehler ge-  
macht. Aber wir mußten sie nicht mit dem Leben bezahlen. Wir können  
immer noch aus ihnen lernen. Das ist eine unverdiente Gnade.

Seit ich dieses Kreuz kenne, geht mir eine Geschichte aus dem Neuen  
Testament durch den Kopf. Jesus kommt in die galiläische Stadt Nain.  
Im Stadttor begegnet er einem Trauerzug. Eine Mutter hat ihren Sohn  
verloren. Weinend geht sie hinter der Bahre. Als Jesus diese Mutter  
sieht, geht im ihr Leid zu Herzen. Er sagt zu ihr: „Weine nicht“ - und tritt  
an die Bahre, berührt sie und sagt zu dem Toten: „Steh auf!“ - Und der  
junge Mann richtet sich auf.

Dieses Berühren berührt mich. Jesus berührt den Toten mit der Leben-  
digkeit, die er von Gott hat und weckt ihn auf. Himmelweit übersteigt  
das unsere Vorstellungen und Möglichkeiten. Wir können näher an der  
Erde eine solche Mutter und einen Vater berühren und umarmen und  
ihnen nah sein. Auch wenn wir kein tröstendes Wort wissen - Das ande-  
re aber soll auch wahr sein, das von himmelweit oben: daß solch ein  
Kind, das Eltern in ihrem Jammer Gott vorhalten: daß dieses Kind von  
Gott gehalten und umarmt ist. Es soll im Leben Gottes sein. Diese Blu-  
men sind für Dirk und für die, die um ihn trauern.

Allen jungen Menschen, die an diesem Wochenende unterwegs sind,  
wünsche ich, daß sie heil und unbeschadet nach Hause kommen! Gott  
behüte sie!

#### Termine und Veranstaltungen:

23.8.2000	
20.00 Uhr	Chorprobe im Dorfgemeinschaftshaus Eifershausen
24.8.2000	
15.30 Uhr	Konfirmandenunterricht in Dagobertshausen

27.8.2000	
9.00 Uhr	Gottesdienst in Eifershausen
10.15 Uhr	Gottesdienst in Hilgershausen
31.8.2000	
20.00 Uhr	Chorprobe im Dorfgemeinschaftshaus Eifershausen

Der im Gottesdienstplan angekündigte „Gottesdienst im Grünen“ fällt aus.

#### Das Letzte...

Das Motto eines Kirchenvorstandes: „Es ist schon alles gesagt, aber  
noch nicht von allen.“

### Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

Kasseler Str. 6, Tel. 05681/9924-0, Fax: -24  
24.8.-30.8.2000

Donnerstag, 24.8.2000	
hl. Bartholomäus, Apostel Fest	
9.00 Uhr	Meßfeier/Pfarrkirche (f. + Josef Wagner)
16.00 Uhr	Meßdiener „alle“
19.30 Uhr	PGR-Sitzung

Freitag, 25.8.2000	
16.45 Uhr	Meßfeier/Altenheim

#### 21. Sonntag im Jahreskreis Kollekte für die Gemeinde

Samstag, 26.8.2000	
18.00 Uhr	Vorabendmesse (f. ++ Auguste-u. Karl Pfaffendorf)

Sonntag, 27.8.2000	
8.30 Uhr	Meßfeier in Remsfeld
9.30 Uhr	Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
10.00 Uhr	Meßfeier (für die Gemeinde)

Montag, 28.8.2000	
16.00 Uhr	Musikgruppe
17.15 Uhr	Gitarrengruppe

Dienstag, 29.8.2000	
18.00 Uhr	stille Anbetungsstunde (eucharistische Aussetzung)
19.00 Uhr	Meßfeier/Pfarrkirche (f. ++ d. Fam. Dick u. Beutl)
19.45 Uhr	Sitzung des Verwaltungsrates

Mittwoch, 30.8.2000	
7.30 Uhr	Meßfeier/Altenheim
15.00 Uhr	„Epheta-Kids“, Wanderung



# Busreisen



Reisebüro  
Fredrich

24.08. - 27.08.	Paris	3 x ÜF	299,-
24.08. - 27.08.	Disneyland	3 x ÜF ab	539,-
25.08. - 27.08.	Dresden	2 x HP	369,-
25.08. - 27.08.	Meckl. Seenplatte	2 x HP	359,-
30.08. - 03.09.	Paris	4 x ÜF	439,-
31.08.	Expo, incl. Eintritt		118,-
31.08. - 03.09.	Paris	2 x ÜF	269,-
31.08. - 03.09.	Disneyland	2 x ÜF ab	399,-
01.09. - 03.09.	Bay. Wald	2 x HP	318,-
01.09. - 03.09.	Berlin	2 x ÜF	278,-
02.09. - 03.09.	Heidelberg	1 x HP	259,-
05.09. - 10.09.	Blumenriviera	5 x HP	559,-
07.09. - 10.09.	Bodensee	3 x HP	469,-
07.09. - 10.09.	Dresden	3 x ÜF	449,-
07.09. - 10.09.	Paris	3 x ÜF	329,-
08.09. - 10.09.	Mosel	2 x HP	404,-
09.09. - 10.09.	Rhein in Flammen		329,-
12.08. - 17.09.	Toskana	5 x HP	519,-
14.09. - 17.09.	Paris	3 x ÜF	329,-
14.09. - 17.09.	Disneyland	3 x ÜF ab	499,-
15.09. - 17.09.	Dresden	2 x HP	369,-
15.09. - 17.09.	Elsaß	2 x HP	389,-
20.09. - 24.09.	London	4 x ÜF	599,-
21.09.	Expo, incl. Eintritt		118,-
21.09. - 24.09.	Paris	3 x ÜF	329,-
21.09. - 24.09.	Insel Rügen	3 x HP	499,-
21.09. - 28.09.	Seniorenreise Südtirol	7 x HP	799,-
22.09. - 24.09.	Berlin	2 x ÜF	278,-
22.09. - 24.09.	Prag	2 x ÜF	269,-
30.09. - 03.10.	Paris	3 x ÜF	349,-

Urlaubsreisen  
jede Woche

**Spanien**  
Costa Brava  
10 Tage 7x HP  
ab **389,-**

**Kroatien**  
Insel Krk/Rab  
10 Tage 7x HP  
ab **389,-**

**Ungarn**  
Plattensee  
9 Tage 7x ÜF  
ab **399,-**

**Internet:**  
www.fredrich.de  
Last Minute  
Flugreisen,  
Flüge und  
Busreisen

Internet: www.fredrich.de

CC 1344 03/00

34117 Kassel Fünfensterstraße 8 Tel. 05 61 / 7 14 15  
34253 Lohfelden Lange Straße 55 Tel. 05 61 / 95 14 44  
34346 Hann. Münden Rosenstraße 6 - 12 Tel. 0 55 41 / 98 98 60

## Schule/Weiterbildung



### vhs aktuell

#### Homburg

##### Afrikanisches Trommeln

Das Angebot richtet sich an Neugierige, Anfänger, Einsteiger, aber auch an Fortgeschrittene, musikalisch Vorgebildete. Bei entsprechender Nachfrage können Anfänger- und Fortgeschrittenen-Gruppen gebildet werden. Instrumente werden gestellt.

Info am Mo., 18. September, um 20.00 Uhr in der Elsa-Brandström-Schule; Kursleiter: Heinz Moeller.

#### Felsberg

##### Natur malen

Junge und alte Menschen, die Freude an Malen haben, können am Samstag, 26. August, von 10.00 - 17.00 Uhr, ländliche Motive mit Stift und Pinsel auf Papier festhalten. Kursleiterin Annegret Weisheit-Sommerfeld gibt Tips und Unterstützung beim Aquarellieren oder auch anderen Techniken. Treffpunkt ist das Felsberger Jugendzentrum. Auskunft und Anmeldung bei der Kursleiterin, Tel. 05665/2891.

#### Knüllwald

##### Reiten für Anfänger von 7 bis 70

Auf dem Lehrgangsplan: Der allgemeine Umgang mit dem Pferd, Gleichgewicht und Balance auf dem Pferderücken halten, einfache Reitübungen.

Nachmittagskurs, Beginn Mo., 18. September, von 16.00 - 17.30 Uhr; Kosten: 140 DM inkl. Leihgebühr für Pferd, Anlagenmiete, Lehrmaterial. Reithalle Hergetsfeld; Leitung: Karin Bardenbacher-Wölfel; Auskunft: Tel. 05686/930026

#### Melsungen

##### Weinseminar

Für Einsteiger und Aufsteiger. Info am Mo., 18. September, um 19.30 Uhr in der Volkshochschule; Kursleiter: Lothar Lobner.

##### Fußreflexzonenmassage

Hilfe bei alltäglichen Beschwerden. Info am Di., 19. September, um 19.00 Uhr in der Volkshochschule.

Kursleiterin: Danuse Gorzel

#### Homöopathie für die Hausapotheke

Hilfe bei alltäglichen Beschwerden. Info am Di., 19. September, um 19.00 Uhr in der Volkshochschule.

Kursleiterin: Danuse Gorzel.

#### Callanetics für Frühaufsteher (für Einsteiger und Fortgeschrittene)

Das Übungsprogramm besteht in der Regel aus Aufwärmen, Dehnübungen, Übungen für Bauch, Beine, Gesäß und Hüften, Streckübungen, Übungen für Becken, Rücken, Arme, Schulter und Brust.

Info am Mo., 18. September, um 8.00 Uhr in der Volkshochschule mit der Kursleiterin Ruth-Esther Steube, Tel. 05661/4660.

#### Walkfit - das sanfte Körpertraining

Walking ist für alle Altersgruppen geeignet. Info am Mo., 18. September, um 17.30 Uhr in der Volkshochschule bei Ruth-Esther Steube, Tel. 05661/4660.

#### Callanetics (Fortgeschrittene)

Power für mehr Lebensenergie. Info am Mi., 20. September, um 17.00 Uhr in der Volkshochschule bei Ruth-Esther Steube, Tel. 05661/4660.

#### Fitness-Training (Soft-Aerobic)

Info am Mo., 18. September, um 18.30 Uhr in der Volkshochschule bei der Kursleiterin Ruth-Esther Steube, Tel. 05661/4660.

#### Fitness-Training

Power-Gymnastik mit Step-Aerobic. Info am Mo., 18. September, um 20.00 Uhr in der Volkshochschule bei der Kursleiterin Ruth-Esther Steube, Tel. 05661/4660.

#### Fitness für Mollige

Spaß an Bewegung und sportlicher Betätigung bei peppiger Musik bringen den Körper in Form. Durch die Kombination aus Fitnessstraining, Aerobic, Stretching und Problemzongymnastik (Bauch, Beine, Po) fühlen Sie sich wie neu geboren.

Info am Mi., 20. September, um 20.00 Uhr in der Volkshochschule bei der Kursleiterin Ruth-Esther Steube, Tel. 05661/4660.

#### Autogenes Training, Yoga und Tai Chi

Das Entspannungsprogramm. Info am Di., 19. September, um 18.30 Uhr in der Volkshochschule bei Kursleiter Ulrich Soppa.

#### Morschen

##### Rückenschule/Rückengymnastik

Dieser Kurs stellt Bewegungsübungen vor, die besonders die Rückenmuskulatur schulen und sowohl Bauch- als auch Rückenmuskulatur kräftigen.

Auch wird das Körpergefühl durch Wahrnehmungs- und Entspannungsübungen verbessert, damit sich Fehlhaltungen besser korrigieren bzw. Fehlhaltungen vermeiden lassen.

Beginn Di., 19. September, von 9.00-10.30 Uhr in der Orangerie, Altmorschen. Leitung: Monika Mittelstädt.

##### Callanetics Super

Beginn Mi., 20. September, von 18.30 - 20.00 Uhr in der Orangerie, Altmorschen. Leitung: Sigrid Hein; Auskunft: Tel. 05664/1412.

#### Schwalmstadt-Treysa

##### Kunstfortbildung für Pädagogen und Erzieher

Bildbetrachtungen und künstlerischer Unterricht mit Kindern bilden Schwerpunkte einer Fortbildung, die am Freitag, 22. September, von 17.00 - 21.00 Uhr, und am Samstag, 23. September, von 10.00 - 17.00 Uhr, in der Schule im Ostergrund stattfindet. Weitere Auskünfte gibt Kursleiterin Kristina Krause-Willenberg, Tel. 06691/21753.

#### Wabern

##### Beckenboden-Gymnastik

Info am Di., 19. September, um 18.00 Uhr in der Schule am Reierwald. Kursleiterin: Petra Pinhammer.



## Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Raimund Böttinger. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Aus Vereinen und Verbänden



„Willkommen auf dem Homberger Marktplatz“  
Samstag, 2. September 2000, 10.30 - 17.00 Uhr

### Market Action for Kids

Am 2. September geht auf dem Homberger Marktplatz echt die Post ab...

- da gibt's 'ne Kletterwand, Bull Riding, „Bungee Running“, „rockige Mucke“ und jede Menge coole Acts...
- Homberger Geschäfte zeigen, was alles so in Sachen Sportswear und Sportgeräten angesagt ist...
- gegen Schwächeanfälle sind reichlich „Hombörger“ und HotDogs etc. vorhanden und natürlich auch was zum Runterspülen...

Das Schönste, was Füße tun können...ist:

# Tanzen

Neue Kurse beginnen  
**jetzt!**

in Fritzlar, Homberg,  
Borken, Melsungen,  
Schwalmstadt.

INFO: 0 56 64 / 93 00 60  
www.gnass.de

adiv Tanzschule  
Conny Gnass

Kurse

Events

Feiern

Tanzen

Lachen

Leben



## Hessisches LÖWENBIER

Der herzhaft-frische Biergenuss

Seit 1615 Nordhessische Brautradition  
aus Malsfeld

Wir sind eines der innovativsten Unternehmen  
der Internetbranche und suchen engagierte  
Kooperationspartner. Werden Sie

## Wiederverkäufer

und vermitteln Sie interessante Produkte für einen  
der schnellwachsendsten Internet-Service-Provider  
in Deutschland. Steigen Sie ein in den größten  
Wachstumsmarkt weltweit und profitieren Sie  
von den hohen Vermittlungsprovisionen.

Wenn Ihr Unternehmen in der Computer-, Elektro-  
oder einer ähnlichen Branche tätig ist und wir  
bei Ihnen Interesse geweckt haben, dann nehmen  
Sie Kontakt mit uns auf. Ihre Ansprechpartnerin:  
Claudia Michels 0 65 61/69 38 65.

### INTERNET

Surf1 GmbH  
Postfach 1363  
54623 Bitburg  
Tel.: 0 65 61/9 48-0  
Fax: 0 65 61/9 48-599  
info@Surf1.de  
www.Surf1.de

sales@Surf1.de

Surf 1

## Kinder unterwegs ... als Mitfahrer im Auto

### Wußten Sie schon...?

Obwohl die Kinderunfälle im Straßenverkehr tendenziell rückläufig sind, stagnieren sie auf einem sehr hohem Niveau bei Kindern, die ungesichert oder nur mangelhaft gesichert als Mitfahrer im Auto mitgenommen werden, und zwar zumeist im Fahrzeug der eigenen Eltern.



Seit 1. April 1993 gilt in Deutschland für Kinder unter 12 Jahren, die kleiner als 150 cm sind, ebenso eine Sicherungspflicht wie für Erwachsene. Auf allen Sitzen in Kraftfahrzeugen, d.h. im Pkw, Kleinbus, Bus usw., für die Sicherheitsgurte vorgeschrieben sind, dürfen Kinder nur noch mitgenommen werden, wenn Rückhalteeinrichtungen für Kinder benutzt werden, die amtlich genehmigt und für das Kind geeignet sind. Seit 1989 dürfen im Handel nur noch Rückhaltesysteme angeboten werden, die den europäischen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Diese sind am ECE-Prüfzeichen erkennbar.

Kinder ab einer Größe von 150 cm oder älter als 12 Jahre benötigen keine speziellen Kindersitze wie z.B. Sitzerrhöhungen mehr. Für sie gilt ebenso wie für Erwachsene die Sicherungspflicht mit dem Gurt. Wird der Sicherheitsgurt nicht angelegt, droht ebenfalls ein Verwarnungsgeld.

### Das können Sie tun...!

- Fahren Sie Ihr Kind nur in Ausnahmefällen zur Schule und wieder nach Hause. Jeder von uns sollte - besonders im Hinblick auf unsere Kinder - versuchen, unnötigen Verkehrslärm und zusätzliche Abgas-Emissionen zu vermeiden. Darüber hinaus tut Kindern die Bewegung auf dem Schulweg gut. Und nicht zuletzt nehmen Sie, wenn Sie Ihr Kind immer zur Schule fahren, in Kauf, daß es erst sehr viel später selbständiges Verhalten im Straßenverkehr erlernt.
- Wenn Sie jedoch Ihr Kind mit dem Auto zur Schule bringen oder abholen müssen, halten Sie bitte nie an Bushaltestellen oder direkt vor der Schule. Lassen Sie Ihr Kind bereits ein wenig davor aus- oder einsteigen. Ihr Kind kann ein Stück des Weges mit den anderen Kindern zu Fuß gehen.
- Halten Sie zum Ein- und Aussteigen immer auf der Straßenseite, auf der die Schule liegt, so daß Ihr Kind die Straße nicht überqueren muß und lassen Sie Kinder grundsätzlich auf der rechten Auto-Seite ein- und aussteigen.
- Achten Sie darauf, daß Ihr Kind im Auto immer - auch auf ganz kurzen Fahrten - mit dem vorgeschriebenen Rückhaltesystem gesichert ist. Dies gilt insbesondere auch, wenn Sie fremde Kinder mitnehmen. Fahren Sie selbst nie ohne Gurt.
- Machen Sie Ihrem Kind klar, daß es sich auch vorschriftsmäßig sichert, wenn es bei anderen im Auto mitfährt.
- Sollten Sie zum Beispiel eine Fahrgemeinschaft bilden, so gilt: Nehmen Sie nur so viele Kinder im Auto mit, wie Sie auch vorschriftsmäßig sichern können.

### Erst anschnallen, dann losfahren!

Bei einem Aufprall von 50 km/h werden nicht gesicherte Kinder mit einer Wucht nach vorne katapultiert, die dem 25fachen ihres Körpergewichtes entspricht und einem Sturz aus dem 4. Stockwerk gleichkommt. Ihr Verletzungsrisiko ist im Vergleich zum gesicherten Kind 7 mal höher.

**Die Nummer zum Erfolg!**

Die Nummer zum Erfolg!  
Anzeigenruf: (0 56 22) 80 06 - 0

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

### Passionsspiele in Oberammergau

Die Passionsspiele finden seit 1634 in Oberammergau und seit 52 Jahren auch in Hallenberg statt. Mit ihrer beliebten Laienspielgruppe ist die dortige Freilichtbühne weit über die Grenzen ihres Heimatortes bekannt geworden.

Die Deutsch-Finnische Gesellschaft Schwalm-Eder möchte sich dieses Ereignis nicht entgehen lassen und die Passionsspiele in Hallenberg besuchen.

**Termin: Sonntag, 27.8.2000**

Wir laden alle Interessenten zur Mitfahrt ein!

Anmeldungen umgehend an: Deutsch-Finnische Gesellschaft (DFG) Schwalm-Eder e. V., 1. Vorsitzender Werner Zabée, Hofgarten 1, 34576 Homberg-Lembach, Tel. 05682/2268, Telefax 05682/6271, Funktelefon: 0171 1956054

Der Reisepreis von 60,00 DM/Person kann im Bus bezahlt werden. Enthalten darin sind Busfahrt, Mittagessen und Eintrittskarte zur Freilichtbühne, Reiseleitung.

#### Abfahrtsorte und -zeiten:

8.00 Uhr	Hof Bonte
8.15 Uhr	Frielendorf Rathaus
8.25 Uhr	Lembach, DGH
8.35 Uhr	Homberg, Busbahnhof
8.50 Uhr	Wabern, Neukauf
9.00 Uhr	Fritzlar, Busbahnhof

### Grundbildungslehrgang Hauswirtschaft

Das Bildungswerk Hausfrauen-Bund Hessen e. V. bietet ab September 2000 einen Grundbildungslehrgang Hauswirtschaft in Fritzlar an.

Interessierte Frauen und Männer können im Rahmen des Lehrganges Grundkenntnisse und Fertigkeiten in allen Bereichen der Hauswirtschaft erwerben. Der Lehrgang umfaßt insgesamt 300 Unterrichtsstunden und findet i. d. R. einmal wöchentlich mit 5 Unterrichtsstunden statt. Bei Erfüllung der Zulassungsvoraussetzungen besteht die Möglichkeit, am Ende des Lehrganges die Prüfung zum/zur HauswirtschafterIn (anerkannter Berufsabschluß) bei der zuständigen Stelle abzulegen.

Auskunft erteilen: Tel.-Nr. 05681/2863 (Frau Altrichter) oder Tel.-Nr. 05686/930242 (Frau Wicke), örtliche Lehrgangsleiterinnen oder 0611/411870 (Geschäftsstelle Wiesbaden).

### DGB Senioren Waldeck-Schwalm-Eder

#### Fahrt zur Weinprobe am 1.9.2000 nach Nierstein

Am Freitag, 1.9.2000, fahren wir nach Nierstein am Rhein zur Weinprobe. Auf der Hinfahrt findet in Mainz eine Stadtrundfahrt statt. Da gerade in Mainz die Gutenbergtage oder besser gesagt das Gutenbergjahr stattfindet, werden wir uns dort einmal schlaue machen. Auf der Hinfahrt gibt es ein Frühstück. Gegen 15.00 Uhr werden wir in Nierstein vom Weinbauer Erich Pelz mit drei Planwagen gespannt erwartet. Mit den Planwagen fahren wir dann die einzelnen Weinberge ab. Am Abend gibt es die richtige Weinprobe nach einem kräftigen Spießbraten. Falls jemand Wein kaufen möchte, kann er den am Abend bestellen und erhält ihn am anderen Morgen abgepackt. Übernachtet wird wieder im Hotel Storchennest.

Am Samstag, 2.9.2000, sind wir um 11.00 Uhr Gäste des Frankfurter Flughafens. Wir werden für die Besichtigung 90 Minuten brauchen und dabei die gesamte Gepäckabfertigung zu sehen bekommen. Auf der Heimfahrt findet in Alsfeld ein gemeinsames Kaffeetrinken statt. Wir bitten um pünktliches Erscheinen an den Abfahrtsstellen.

### Deutscher Teckelklub von 1888 e. V. Gruppe Eder-Schwalm e. V.

Am 27.8.2000 findet die 2. Zuchtschau des Vereins ab 14.00 Uhr in der Zehntscheune in Züschen statt. Dackel ab einem Alter von 6 Monaten, die eine Ahnentafel und einen gültigen Impfpap (Tollwutschutzimpfung) besitzen, können vorgestellt werden.

Zuchtschaurichterin ist Frau Martina Schneider. Für jeden bewerteten Hund erhält der Besitzer eine Urkunde und eine Erinnerungsgabe.

Für das leibliche Wohl sorgt die Gruppe mit kalten Getränken, Kaffee und frisch gebackenen Waffeln während der gesamten Veranstaltung. Auch Teckelfreunde und Gäste sind herzlich willkommen.



## Kulturtreff Marktplatz 1999

Jeden Samstag ab 10.30 Uhr Programm auf der Marktplatz-Bühne.

Ein Angebot von Pro Fritzlar Tourismusinitiative

### vhs aktuell

#### Ausbilderlehrgang

##### Vorbereitung auf die Prüfung der IHK

*Schwalm-Eder.* Zielgruppe: Personen, die die Ausbildung Jugendlicher im Betrieb übernehmen möchten. Voraussetzung: Abgeschlossene Berufsausbildung. Kursinhalte: Allgemeine Grundlagen, Planung der Ausbildung, Mitwirkung bei der Einstellung von Auszubildenden, Ausbildung am Arbeitsplatz, Förderung von Lernprozessen, Ausbildung in der Gruppe, Abschluß der Ausbildung.

**Info Di., 12.09., 18.30 Uhr, Berufliche Schulen in Schwalmstadt-Ziegenhain, Dammweg**

**Info Mi., 13.09., 18.30 Uhr, Radko-Stöckl-Schule, Melsungen, Evesham-Allee 4.**

Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg. Telefonische Auskunft unter (056 81) 775404.

#### Gudensberg

##### Maschinenschreiben am PC

504054B0. Nachmittagskurs, Beginn Mo., 04.09., 15.30 Uhr, 40 UStd., 200,00 DM, Dr.-Georg-August-Zinn-Schule, KL Heike Wenderoth, schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg.

#### Homberg.

##### Einführung in die EDV incl. Internet für Senioren

Der STERN und die Bertelsmannstiftung starten gemeinsam mit dem Deutschen Volkshochschulverband eine Initiative „Internet für Einsteiger“. Die vhs Schwalm-Eder beteiligt sich und bietet als ersten Kurs einen EDV-Kurs für Senioren incl. Internet an. Der Wochenkurs umfaßt 30 UE und richtet sich an Teilnehmer/innen ohne Kenntnisse. Neben dem Überblick über aktuelle Hard- und Software sowie den Aufbau und Funktionsweise eines Computers, werden Kenntnisse über das Betriebssystem Windows und dessen Bedienung vermittelt. Nach einer kurzen Einführung in die Thematik werden die Bedienung, Begriffe und Funktionsweise des Internets erläutert. Kursbeginn Mo., 21.08., - Fr. 25.08., 8.00 - 13.00 Uhr, EDV-Raum, Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Anja Braune, schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### Melsungen

##### Beruflicher Wiedereinstieg für Frauen

Wer nach einer längeren Familienphase persönlich und beruflich neue Wege gehen möchte, kann sich in einem 3-monatigen Kurs der vhs darauf vorbereiten. Neben Bewerbungs-, Selbstsicherheits-, und Kommunikationstraining gibt es eine intensive EDV-Schulung und Informationen über den regionalen Arbeitsmarkt. Ein 3-wöchiges Betriebspraktikum rundet das Angebot ab. Der Orientierungskurs, der durch Landeszuschüsse und Europagelder finanziert wird, findet jeweils an vier Vormittagen pro Woche von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr in den Räumen der Volkshochschule in Melsungen, Rotenburger Str. 11, statt.

#### Schwalmstadt -Treysa

##### WORD '97 Aufbaukurs

504051A0. Hier sollten die Teilnehmer schon Kenntnisse entsprechend dem Grundkurs mitbringen. Inhalte: Arbeiten mit Graphiken, WORD-Art, Erstellen von Dokumentvorlagen, Formatvorlagen, Formularerstellung und -bearbeitung, Erstellen von Tabellen, Rechnen in Tabellen, Gliederung, Inhaltsverzeichnis, Verzeichnis erstellen, Makroerstellung. Wochenendkurs Fr., 01.09./Sa. 02.09., Fr., 08.09./Sa. 09.09., freitags von 17.00 - 21.00 Uhr, samstags von 09.00 - 14.00 Uhr, 24 UStd., 216,00 DM. KL Sonia Komnick. Schulungsort: Schule im Ostergrund, Siebenbürgener Weg 26. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

### vhs-Programmheft Herbst 2000

Schwalm-Eder. Das neue vhs-Programmheft mit mehr als 500 Kursangeboten erscheint in diesen Tagen. Es liegt ab der letzten Augustwoche zur Abholung bereit: In den Bäckereigeschäften und Buchhandlungen, bei den Stadt- und Gemeindeverwaltungen sowie den Filialen der Kreissparkasse.



# Jugend

-Anzeige-

## Spruch der Woche

Der Weg der Reife kann ein langer sein, Tage, da fühlst du dich unverstanden und allein. Mit jedem Schritt entwickelt sich deine Persönlichkeit weiter bis zum Erwachsensein ist nicht immer alles heiter. Später wirst du gerne an diese Zeiten denken, Hürden, die du erklommen, ein zufriedenes Lächeln schenken.

Petra Steil

## Was ist Liebe?

Nachdem dieser Artikel erschien, erreichten uns viele sehr gute und vor allem interessante, aber auch bewegende Briefe.

Diese Zuschriften waren teilweise sehr lang und anonym, so dass nun vor allem die Inhalte hier erscheinen. Sicher wird es weitere Jugendseiten geben, die sich mit „Was ist Liebe“ beschäftigen, da wie schon im Vorbericht erwähnt, es ein sehr umfangreiches Thema ist.

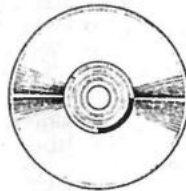
Mit den nachfolgenden Worten begann ein Leser seinen Brief:

„Liebe ist nur ein Wort. Ein Wort, was Jugendliche beschäftigt in vielfältiger Form, wie warten, Zeit lassen, haben, verzweifeln, verbittern, nicht verstehen und aufgeben. Viele Gedanken, jedoch auch die der mächtigen Form der Liebe. Zwei Menschen begegnen einander und doch ist, was für den einen alles zu sein scheint, für den anderen sehr wenig. Der eine empfindet Liebesgefühle, wohingegen der andere sich höchstens Freundschaft vorstellen kann. Zurück bleibt Enttäuschung, bevor überhaupt eine Chance auf mehr da war. Eine Liebe im Geheimen, die der Auserwählten nicht einmal klar war, dass es Gefühle für sie gab? Jungen haben größere Schwierigkeiten als Mädchen, ihre Gefühle zu äußern, so sehr, dass es oft vereinsamen lässt, man keinen Ausweg sieht und dem Leben keinen Sinn beimisst.“

Ein Grund mehr, um sich diesem Brief zu widmen. Gefühle, die nicht erwidert werden, sind sicher sehr schmerzlich. Kann es nicht besser sein, es sehr früh festzustellen, bevor man erst nach langer Zeit an den Punkt kommt, „es ist nicht der Partner, der zu mir passt“?

Off sind es falsche Vorstellungen oder viel zu unrealistische, die den Blick trüben. Nur das Aussehen z. B. wird nie eine wichtige Voraussetzung sein. Viel mehr sind es die Tausenden von Kleinigkeiten, die zwischen zwei Menschen stimmen sollten. Sich Zeit nehmen, um den Anderen erst wirklich aus menschlicher Sicht kennenzulernen, ist sehr wichtig. Das Aussehen verblasst, aber das Wesen hinter dieser Hülle, das ist es, mit dem man wahrlich „Liebe“ leben kann oder nicht. Sicher ein schwacher Trost, aber sollten „zwei Herzen“ nicht zueinander finden, fehlte die sogenannte Chemie. Kein Grund, sein Leben in Frage zu stellen. Eines ist gewiss, es gab schon Menschen in der Geschichte, die fanden ihr wahres Liebesglück, als sie recht „alt“ waren und kaum noch daran glaubten. Oft begegnet die Liebe einem Menschen eher dann, wenn er überhaupt nicht daran glaubt oder gar darauf hofft. Glücklich lieben wird man wohl nur, wenn zwei Menschen das gleiche empfinden und möchten. Darauf zu warten, zu hoffen, diesem Mensch zu begegnen, lohnt sich sicher.

P/St.



## Tipp



## Open Airs

### Hard Pop Days

- 2.9. Mannheim  
Mainmarktgelände
- 3.9. Koblenz  
Festung  
Ehrenbreitstein mit  
Bloodhound Gang,  
Bad Religion,  
Die Ärzte,  
Fanta Vier,  
5 Sterne Delux  
u.v.m.

## Die Nummer gegen Kummer

Kinder- und Jugendtelefon  
08 00 / 11 10 333



## Buch Tipp

### „Vielleicht lieber Morgen“

Auch Jungen haben es schwer beim erwachsen werden, nicht nur Mädchen. An seinen Freund schreibt Charlie Briefe über seine neuen Gefühlswelten. Rührende und todtraurige, aber auch welche, die urkomisch und sehr charmant sind.

Stephen Chbosky,  
vgs-Verlag

## Suche im Internet leicht gemacht



- [www.rollerblade-messenger.de](http://www.rollerblade-messenger.de)
- [www.festivalguide.de](http://www.festivalguide.de)
- [www.5ive.co.uk](http://www.5ive.co.uk)
- [www.madonnafanclub.com](http://www.madonnafanclub.com)
- [www.mattdamon.com](http://www.mattdamon.com)
- [www.sandra-bullock.org](http://www.sandra-bullock.org)

# seite

**Stiftung Warentest:**  
**HUK-COBURG-Krankenversicherung,**  
**die beste Wahl für Beamte**

Anzeige

Coburg, im Juni 2000

Die HUK-COBURG-Krankenversicherung bietet für Beamte das beste Preis-Leistungs-Verhältnis. Das geht aus einer Untersuchung von privaten Krankenversicherungen durch die Stiftung Warentest hervor. Bei allen beurteilten Tarifen erhielt die HUK-COBURG-Krankenversicherung als einzige Gesellschaft die Note "sehr gut".

Die Testergebnisse wurden in der Juliausgabe der Zeitschrift "Finanztest" veröffentlicht. Verglichen wurden Tarife von 40 Gesellschaften für männliche und weibliche, 33 Jahre alte Beamte mit normalem Gesundheitszustand, darüber hinaus auch für Selbständige und Angestellte. Das Alter von 33 Jahren wählte die Stiftung, weil in dieser Altersklasse die meisten Neukunden in die private Krankenversicherung wechseln. Insgesamt gingen 150 Tarife in den Vergleich ein. Dabei wurden für jeden Tarif das aktuelle Preis-Leistungs-Verhältnis und die Beitragsstabilität bewertet.

Die HUK-COBURG-Krankenversicherung verzeichnete seit der Aufnahme ihres Geschäftsbetriebs vor gut zehn Jahren dauerhaft überdurchschnittliche Zuwachsraten und rangiert heute mit knapp 180.000 vollversicherten Personen und rund 85.000 Personen mit Zusatzversicherungen sowie Beitragseinnahmen von knapp 550 Millionen Mark bereits im Mittelfeld der deutschen Krankenversicherer. Kennzeichnend für die HUK-COBURG-Krankenversicherung sind die im Marktvergleich sehr niedrigen Kostensätze. Auch in der Vergangenheit landete die HUK-COBURG-Krankenversicherung daher bei Beitragsvergleichen unabhängiger Medien regelmäßig in der ersten Reihe der preisgünstigen Anbieter.

## Jetzt zum Testsieger Private Krankenversicherung



Weitere Informationen von:

Vertrauensmann

**Roland Bittner**

Tel.: 0 56 62 / 36 99

Heiderosenweg 2

34323 Malsfeld OT Mosheim

**HUK-COBURG**

Da bin ich mir sicher

[www.tours-magazin.de](http://www.tours-magazin.de)

**TOURS** das abenteuer-magazin

**Fordern Sie jetzt Ihr  
kostenloses Probeexemplar an!**

Allpress Verlag GmbH  
 Rheinstraße 41  
 56205 Höhr-Grenzhausen  
 Telefon: 02624/5511 + 911-170  
 Fax: 02624/911-175  
 Email: [info@biltex.de](mailto:info@biltex.de)



Der **Einkaufskompaß**  
für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!



**Für den Körper.**

**Für die Sinne.**

**Wilhelm Becker**

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden  
Brückenstraße 28 • Melsungen  
Telefon (0 56 61) 35 68

W/1564/04.00

**NEUERÖFFNUNG**

Taverna

**KALLITHEA**

Griechische Spezialitäten

**Jetzt auch in Körle**

Ab 25.08. bis 31.08.2000

**Gyros-Woche**

Gyros mit Tsatsiki, Reis und Salat  
komplett nur 12,50 DM

Ab sofort für immer alle Speisen auch zum Mitnehmen  
- Preisvorteil 2,- DM -

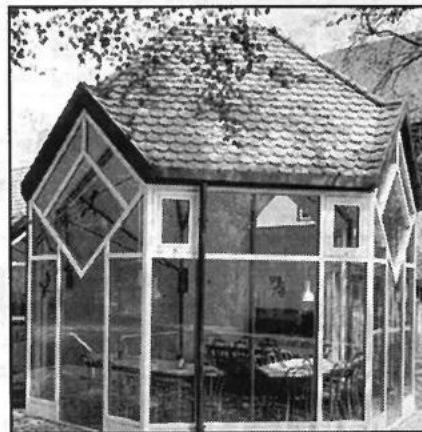
Inh.: Nikolaus Papadopoulos

Nürnberger Straße 5, 34327 Körle, Tel. 0 56 65 / 40 49 59

Öffnungszeiten: 11.30 - 14.30 & 17.30 - 24.00 Uhr

**Metallbau - Schlosserei**

**EWERS**



**ALUMINIUM**

- Fenster
- Haustüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Geländer
- Markisen

**BEGEHRT GEJAGT BEDROHT**  
**Der Schneeleopard**



Spendenkonto: 100 100  
Stichwort Schneeleopard  
BLZ 370 205 00 Sie können ihm helfen!  
Bank für Sozialwirtschaft

Infos erhalten Sie unter [www.schneeleopard.de](http://www.schneeleopard.de)  
oder gegen Einsendung der Anzeige mit  
5 DM in Briefmarken an:

NABU  
Postfach 30 10 54  
D-53190 Bonn



**Die kleinen Zeitungen mit der großen Information!**

**Verlag + Druck Linus Wittich KG**

Postfach 1453 • 34554 Fritzlar • Telefon 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18  
ISDN 0 56 22 / 91 50 06 • <http://www.wittich.de> • e-mail: [info@wittich-fritzlar.de](mailto:info@wittich-fritzlar.de)



**Institut für Lasermedizin**  
**Edermünde**

*Ästhetisch dermatologische Behandlungen*  
 Entfernung von: Besenreiser-Venen am Körper und Gesicht  
 Muttermalen, Blutschwämmchen, Altersflecken etc.  
 Gesichtsfaltenglättung, Narbenglättung  
 Behandlung durch ausgebildeten Arzt

M. Beinroth, Beethovenstr. 6, 34295 Edermünde, Tel. 0 56 03 / 93 35 12

**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**

Werbung ...  
*in den Bürgerzeitungen*  
 ... die ankommt!!!

Haben Sie Fragen in Sachen **WERBUNG**,  
 dann wenden Sie sich bitte an

oder direkt an den Verlag

**Werner Kleppe**  
 Tel./Fax: (0 56 03) 91 93 14  
 Funk: (01 70) 67 57 940

WABERNER STRASSE 18 · 34560 FRITZLAR · TELEFON: (0 56 22) 80 06 - 0 · TELEFAX: (0 56 22) 80 06 - 10

**vhs Chips & Grips Tag**

Nehmen Sie Ihr Büro in die Hand!  
 www, E-Mail, Excel, Word.  
 Immer und überall!

**Technik + Know-How  
 Workshops + Vorträge**

*für Beruf, Betrieb, Unternehmen und privat  
 praxisnah - teilnehmerorientiert - kostenlos*

**Samstag 2. September**  
**10 - 16 Uhr, Melsungen**  
**Rotenburger Straße / VR-Bank**

**MAZ Microsoft**  
 Anerkanntes EDV-Weiterbildungszentrum

Volkshochschule Schwalm-Eder  
 Tel. (0 56 81) 77 5-4 04  
 Fax (0 56 81) 77 5-2 83

In Kooperation mit  
**expert Dingel & Spohr**  
 August-Vilmar-Straße 25  
 34576 Homberg, Tel. (0 56 81) 25 98

Das neue vhs-Programm gibt es Ende August  
**bei Ihrem Bäcker!**

**Knüllwald-Mietwagen**  **Mini Car Homberg**

0 56 85 / 82 27 Petra Schmidt 0 56 81 / 608 307

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten  
 Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten  
 Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen  
**Großes Auto – Kleiner Preis**

**Personenbeförderung**

**Werben auch Sie zielgerecht  
 in Ihrem Mitteilungsblatt**

**GetränkeQuelle** Der sympathische Fachmarkt

**Dein Getränke-Markt**  
**Kronland**

**Angebote gültig vom 21.8. bis 2.9.2000**  
*Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung*

<b>Neuselters</b> MINERALQUELLE oder Wenig Kohlensäure 12 x 0,7-l-Ka <b>6,99</b> + Pfand DM 6,60	<b>FIESTA Power</b> 12 x 0,7-l-Ka <b>13,99</b> + Pfand DM 6,60	<b>NIEHOFFS Vaihinger</b> Apfelsaft 6 x 1-l-Ka <b>9,99</b> + Pfand DM 4,00
<b>RHÖN SPRUDEL Original</b> RHÖN SPRUDEL Stillen 12 x 0,7-l-Ka <b>7,99</b> + Pfand DM 6,60	<b>STAR PACK</b> 18 x 0,33-l-Ka <b>14,99</b> + Pfand DM 5,40	<b>NIEHOFFS Vaihinger</b> Orangensaft 6 x 1-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 4,80
<b>Wernesgrüner</b> 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	<b>Hütt LUXUS PILS</b> 20 x 0,5 o. 24 x 0,33-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00 oder 6,60	<b>Hütt Pils</b> 20 x 0,5-l-Ka <b>16,99</b> + Pfand DM 6,00
<b>JEVER Light Fun</b> PILSENER 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	<b>Licher</b> Pilsner o. Export 20 x 0,5-l-Ka <b>18,99</b> + Pfand DM 6,00	<b>Bitburger</b> Bitte um Best. 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00
<b>PAULANER</b> Süße-Weißbier Naturtrüb 20 x 0,5-l-Ka <b>21,99</b> + Pfand DM 6,00	<b>Diebels Alt</b> 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	<b>Licher</b> Pilsner o. Export 24 x 0,33-l-Ka <b>18,99</b> + Pfand DM 6,60

Bischhausen • Bad Wildungen • Caßdorf • Dörnberg • Elnrode • Falkenberg • Feldatal-Kestrich • Frielendorf  
 • Fritzlar, Kasseler Str. + Gewerbegebiet • Gensungen • Gilsa • Gilserberg • Großenritte • Großpropperhausen • Gudensberg  
 • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen • Geismar bei Eschwege • Kassel, Loßbersgr. u. Korbacher Str. 63 • Körle • Mandern  
 • Mengersberg • Neuenhain • Oberbeisheim • Ottrau • Philippsthal • Rengshausen • Riebelsdorf • Seiaertshausen • Sonndheim